

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 73 (1955)  
**Heft:** 40

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Nr. 40

Bern, Donnerstag 17. Februar 1955

73. Jahrgang — 73<sup>me</sup> année

Berne, jeudi 17 février 1955

N<sup>o</sup> 40

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Geff. Abonnementbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
 Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
 Wiederinkraftsetzung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Coiffeur-  
 gewerbe. — Remise en vigueur du contrat collectif de travail des coiffeurs. — Ri-  
 messa in vigore del contratto collettivo di lavoro per la professione del par-  
 rocchiere in Svizzera.  
 Wiederinkraftsetzung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Karos-  
 seriegewerbe. — Remise en vigueur du contrat collectif de travail de l'industrie  
 de la carrosserie. — Rimessa in vigore del contratto collettivo di lavoro per  
 l'industria svizzera della carrozzeria.  
 Allgemeinverbindlicherklärung für das Drechslergewerbe und die Holzwarenin-  
 dustrie. — Déclaration concernant le contrat collectif des tourneurs et de l'industrie  
 des articles en bois. — Contratto collettivo di lavoro per il mestiere di tornitore  
 e per l'industria degli articoli di legno.  
 Microprint GmbH., Zürich.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Mitteilung und BRB Nr. 5 über die Ueberwachung der Einfuhr von Schwefel. —  
 Communiqué et ACF N<sup>o</sup> 5 concernant la surveillance des importations du soufre.  
 Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief vom 28. November 1931, von  
 Fr. 3000, auf Saxer, geb. Strebel, Bertha, geb. 1888, Peters Witwe, von und  
 in Büblikon-Wohlenschwil, als Schuldnerin lautend, haftend auf J. R. Woh-  
 lenschwil Nrn. 91, 126, 127, 129, 130, 135, 266, 269, 279 und 280 im zweiten  
 Rang.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht hiermit die Auf-  
 forderung, denselben binnen Jahresfrist, d. h. bis 12. Februar 1956, dem Be-  
 zirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausge-  
 sprochen wird. (108<sup>1</sup>)

Baden, den 8. Februar 1955.

Bezirksgericht.

Vermisst wird der Schuldbrief vom 15. Oktober 1923, Belege 1/1600,  
 im Betrage von Fr. 12 500.—, zugunsten des Herrn Rudolf Jenni, Landwirt,  
 Deisswil, haftend auf Grundbuchblätter Nrn. 161 und 162 von Deisswil des  
 Herrn Rnd. Jenni vorgenannt.

Der unbekannt Titelinhaber wird ersucht, den Titel binnen Jahresfrist  
 seit der ersten Auskündigung beim Richteramt Fraubrunnen vorzulegen,  
 widrigenfalls der Titel als kraftlos erklärt wird. (110<sup>2</sup>)

Fraubrunnen, den 11. Februar 1955.

Der Gerichtspräsident:  
Leuenberger.

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 5615 der Luzerner Kantonalbank, Agen-  
 tur Horw, lautend auf Jakob Schmid, Vertreter, von Höri (Zürich), wohn-  
 haft in Bern, Haslerstrasse 12, haltend per 26. April 1949 ein Guthaben von  
 Fr. 624.76.

Der Inhaber wird aufgefordert, dieses Sparheft innerhalb von 6 Mona-  
 ten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unter-  
 zeichneten Amtsstelle vorzuweisen, sonst wird die Kraftloserklärung aus-  
 gesprochen. (112<sup>2</sup>)

Luzern, den 12. Februar 1955.

Amtsgerichtspräsident Luzern-Stadt:  
Ronca.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 4. September 1946, Belege E und D,  
 Serie III, Nr. 1208, für Fr. 3300, lastend auf Grundbuchblätter Nrn. 702 und  
 703 von Walkringen, ausgestellt zu Gunsten des Friedrich Maurer, Hasle  
 b. B., und zu Lasten von Ernst Schmutz und Arnold Müller-Schmutz, Hell-  
 weid, Bigenthal.

Der allfällige Inhaber wird hiermit aufgefordert, den Titel innert Jah-  
 resfrist dem Richteramt in Schlosswil vorzulegen, ansonst der Schuldbrief  
 kraftlos erklärt wird. (114<sup>2</sup>)

Schlosswil, 15. Februar 1955.

Der Gerichtspräsident von Konolfingen:  
Rindlisbacher.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Auf-  
 ruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Schuldbrief (Kaufschuldbrief mit Wegbedingung der Nachwährschaft)  
 von Fr. 15 000, datiert 21. Dezember 1893, lautend auf die Stadtgemeinde  
 Zürich, zu Gunsten von Johannes Suter, Wirt «Zum Thalacker», von und in  
 Zürich I, lastend im II. Rang auf einem Oekonomiegebäude mit Hofraum an  
 der Müllerstrasse in Zürich III, heute Kat. Nr. 324 des Grundbuchamtes  
 Aussersihl-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben  
 kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre,  
 von heute an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die  
 Urkunde als kraftlos erklärt. (27<sup>2</sup>)

Zürich, den 9. Oktober 1954.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den  
 Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Schuldbrief von Fr. 21 000, datiert 5. Dezember 1924, lautend auf die  
 Maschinenfabrik Oerlikon AG. zu Gunsten der Zürcher Kantonalbank, la-  
 stend ohne Vorgang auf der Liegenschaft am Gütliweg Nr. 19, in Oerlikon,  
 Kat. Nr. 1262 des Grundbuchamtes Schwamendingen-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben  
 kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre,  
 von heute an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die  
 Urkunde als kraftlos erklärt. (118<sup>2</sup>)

Zürich, den 10. Februar 1955.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

La Pretura di Locarno-Città diffida gli sconosciuti detentori dei titoli  
 ipotecari:

- obbligo ipotecario al «Portatore» di Fr. 21 000.—, al 4½%, garantito  
 da ipoteca di I<sup>o</sup> rango, sulla proprietà Reuff Wilhelm, qdm. Luigi, posta  
 in comune di Locarno, alla particella N<sup>o</sup> 1315 del R.F.D. (vecchio map-  
 pale N<sup>o</sup> 333);
- obbligo ipotecario al «Portatore» di Fr. 20 000.— al 4½%, garantito  
 da ipoteca di II<sup>o</sup> grado sulla proprietà Reuff Wilhelm, qdm. Luigi, posta  
 in comune di Locarno, alla particella N<sup>o</sup> 1315 del R.F.D. (vecchio map-  
 pale N<sup>o</sup> 333)

titoli andati smarriti probabilmente in occasione del trasloco e trasferimento  
 di domicilio, da Locarno al Lichtensteig, ove il signor Wilhelm Reuff si è reso  
 defunto poco dopo il suo arrivo, a volerli produrre alla Pretura stessa entro  
 il 31 agosto 1955, sotto comminatoria dell'ammortamento. Il tutto in ap-  
 plicazione degli art. 981, 983, 984 C.O. e degli art. 2, 3 LCA. e 534 P.C.

Locarno, 11 febbraio 1955.

Per la Pretura:

Ettore Pedrolta, segretario-assessore.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Folgende Obligationen der Solothurner Kantonalbank, in Solothurn,  
 sind kraftlos erklärt:

- Nr. 230869 von Fr. 1000, Namen-Obligation 3% Solothurner Kantonal-  
 bank, fällig am 31. Dezember 1957, mit Semestercoupons per 31. De-  
 zember 1953 u. ff.;
- Nr. 231104 von Fr. 3000, Namen-Obligation 3% Solothurner Kantonal-  
 bank, fällig am 1. April 1959, mit Semestercoupons per 1. April 1954  
 u. ff.,

beide Titel lautend auf den Namen: Gottfried Schwab, Maurer, geb. 1883, in  
 Arch (Bern). (115)

Solothurn, den 15. Februar 1955.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:  
Dr. O. Furrer.

Im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 38 vom 16. Februar 1954,  
 Nr. 40 vom 18. Februar 1954 und Nr. 43 vom 22. Februar 1954, sowie im  
 Amtsanzeiger für Nieder- und Obersimmmental Nr. 8 vom 19. Februar 1954  
 wurde der auf Spiez-Grundbuch Nr. 1775, eine Besetzung in der Hofachern  
 zu Spiez, des Herrn Ernst Bürgin, Emils sel., von Häfelfingen, Postange-  
 stellter, in Spiez, im II. Rang lastende Schuldbrief im Betrage von Fr. 8000  
 zu Gunsten des Inhabers vom 21. Oktober 1930, Belege Serie I, Nr. 3798, als  
 vermisst ausgeschrieben.

Da innert der öffentlichen Aufforderungsfrist der erwähnte Schuldbrief  
 dem Richter nicht vorgelegt worden ist, wird derselbe gemäss Art. 986  
 OR als kraftlos erklärt. (116)

Wimmis, 17. Februar 1955.

Der Gerichtspräsident von Niedersimmmental:  
Barben.

Nachdem der im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Amtsblatt  
 des Kantons Aargau von 1953 als vermisst ausgeschrieben Schuldbrief von  
 Fr. 4000, vom 3. März 1914, auf Int. Reg. Endingen 300, 301 und 302 im  
 ersten Rang, lautend auf Schmid Fridolin, 1877, Josef's, Landwirt, von und  
 in Lengnau, Hof Vogelsang, als Gläubiger und Schuldner, innert der ange-  
 gebenen Frist von einem Jahr von niemandem vorgelegt worden ist, wird  
 dieser Titel als nichtig und kraftlos erklärt. (117)

Zurzach, den 15. Februar 1955.

Bezirksgericht.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Zürich - Zurich - Zurigo**

12. Februar 1955. Röhren.

**A.G. für den Verkauf der Produkte Dalmine (S.A. pour la vente des produits Dalmine)** (S.A. per la vendita dei prodotti Dalmine), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. Februar 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Verkauf der Produkte der «Röhrenfabrik Dalmine S. p. A.», Mailand, in der Schweiz sowie den Vertrieb von weiteren Produkten der Röhren- und verwandter Branchen und die Vornahme von anderen Handelsgeschäften. Das Grundkapital von Fr. 50 000 zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist mit Fr. 25 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Henri Montandon, von La Brévine und Le Locle, in Pully, als Präsident; Carlo Bernardoni, von Sorengo, in Massagno, als Vizepräsident, sowie Bruno Bernardoni, von Sorengo, in Massagno, und Jacques O. Sillig, von La Tour-de-Peilz, in Neuenburg, als weitere Mitglieder. Carlo Bernardoni oder Bruno Bernardoni zeichnen mit Henri Montandon oder mit Jacques O. Sillig. Geschäftsdomizil: Merkurstrasse 36, in Zürich 7.

14. Februar 1955.

**Liegenschafts-Anlage- und Verwaltungs-Aktiengesellschaft LAVA**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. Februar 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, den Umbau, die Verwaltung, die Finanzierung und die Veräusserung von Liegenschaften. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Hans-Ulrich Egli, von Küsnacht (Zürich) und Zürich, in Uitikon am Albis. Geschäftsdomizil: Birmensdorferstrasse 13 in Zürich 4.

14. Februar 1955.

**Verlag für Internationale Wirtschaftsliteratur G.m.b.H.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. Januar 1955 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Auswertung der Urheberrechte an den Verlag von Werken der internationalen Wirtschaftsliteratur, insbesondere auch hinsichtlich der Werke «Handbuch der Internationalen Kautschuk-Industrie» und «Handbuch der Europäischen Kunststoffindustrie». Das Stammkapital beträgt Fr. 21 000. Gesellschafter mit je einer Stammeinlage von Fr. 7000 sind Christof Laemmel, von Zürich, in Zürich 3, Dr. Paul Alterthum, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, und Walter Hirt, von Zürich und Kirchleerau (Aargau), in Zürich. Die Gesellschaft erwirbt die Urheberrechte an den Werken «Handbuch der Internationalen Kautschuk-Industrie» und «Handbuch der Europäischen Kunststoffindustrie» zum Preise von je Fr. 7000. Beide Preise werden voll auf das Stammkapital in Anrechnung gebracht. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen oder durch gewöhnlichen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Christof Laemmel. Im weiteren ist Einzelunterschrift erteilt an die Gesellschafter Dr. Paul Alterthum und Walter Hirt. Geschäftsdomizil: Bockhornstrasse 31 in Zürich 9.

14. Februar 1955. Fass- und Apparatebau usw.

**Stefag**, in Zürich 8, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 88 vom 15. April 1951, Seite 978). Fass- und Apparatebau usw. Paul Egger, dieser infolge Todes, und Theodor Moser sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Rudolf Egger, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist als Mitglied und zugleich als Sekretär des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Ulrich Egger, von Frutigen, in Langnau i. E.

14. Februar 1955. Technische Artikel, Motorfahrzeuge usw.

**Rob. E. Amsler, Import-Export**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Robert Emil Amsler, von Schinznach-Dorf, in Zürich 8. Import und Export von sowie Handel en gros mit technischen Artikeln aller Art, Messgeräten, Motorfahrzeugen, Radio- und Fernsehapparaten und Nähmaschinen; Übernahme von Generalvertretungen in diesen Branchen. Mühlebachstrasse 172.

14. Februar 1955. Autozubehör usw.

**A. Meyer-Barca**, in Zürich (SHAB. Nr. 37 vom 15. Februar 1951, Seite 406). Import von und Handel mit Autozubehör und Ersatzteilen. Neues Geschäftsdomizil: Stockerstrasse 48.

14. Februar 1955. Treuhändgeschäfte.

**Rud. Marty & Co.**, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 258 vom 4. November 1951, Seite 2826). Treuhändpraxis usw. Neues Geschäftsdomizil: Stampfenbachstrasse 38 in Zürich 6.

14. Februar 1955. Textilien.

**TEXIMEX A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1952, Seite 147), Import und Export von sowie Handel mit Textilien aller Art usw. Diese Gesellschaft hat sich tatsächlich aufgelöst. Das Vermögen ist liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt hat. (Eintragung mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 30. Dezember 1954.)

14. Februar 1955. Papier.

**Ernst Birge**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 128 vom 3. Juni 1949, Seite 1494), Papierhandel usw. Der Inhaber hat den geschäftlichen Sitz sowie sein persönliches Wohndomizil nach Dietikon verlegt. Kirchstrasse 3 b.

14. Februar 1955.

**Armo-Kunststoffe, V. Lünzler, Ingenieur**, in Männedorf. Inhaber dieser Firma ist Viktor Lünzler, von Herisau, in Männedorf. Fabrikation von und Handel mit armierten (durch Fasern und Gewebe verstärkten) Kunststoffprodukten; Ausrüstung von Betrieben dieser Branche. Bergstrasse 1257.

14. Februar 1955. Restaurant.

**Ida Eigenheer-Koller**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB Ida Eigenheer geb. Koller, von Zürich, in Zürich 4. Betrieb des Restaurants «Schwert». Militärstrasse 2.

14. Februar 1955. Waren aller Art.

**Vermittlungs- & Verkaufs-Agentur HA-LE, Wilhelm Haderer-Lenz**, in Oberengstringen. Inhaber dieser Firma ist Wilhelm Haderer-Lenz, von Unterengstringen, in Oberengstringen. Agentur für Vermittlung und Verkauf von Waren verschiedener Art. Zürcherstrasse 96.

14. Februar 1955. Eisenwaren, Haushaltsartikel usw.

**Robert Schweizer**, in Wallisellen (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1930, Seite 1466), Eisenwarenhandlung, Haushaltsartikel. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «R. & H. Schweizer», in Wallisellen, erloschen.

14. Februar 1955. Eisenwaren, Haushaltsartikel usw.

**R. & H. Schweizer**, in Wallisellen. Unter dieser Firma sind Robert Schweizer und Hans Schweizer, beide von und in Wallisellen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 9. Oktober 1951 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Robert Schweizer», in Wallisellen, übernommen hat. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Handel mit Eisenwaren, Werkzeugen, Beschlägen und Haushaltsartikeln. Bahnhofstrasse 38.

14. Februar 1955. Reklame usw.

**Walter Furrer**, in Zürich (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1950, Seite 1766), Reklametätigkeit jeder Art, Vertretungen in Artikeln verschiedener Art usw. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

14. Februar 1955. Rohprodukte usw.

**Tradiinvest Ltd. in liquidation**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1955, Seite 297). Import, Export und Vertretung von Rohprodukten usw. Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

14. Februar 1955. Liegenschaft.

**Pampa-Aktiengesellschaft**, in Zollikon (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1951, Seite 3222), Verwaltung einer Liegenschaft usw. Die Generalversammlung vom 5. Februar 1955 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 120 000 auf Fr. 220 000, eingeteilt in 220 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll liberriert.

14. Februar 1955.

**Wasserversorgungsgenossenschaft Unter-Ottikon**, in Gossau (SHAB. Nr. 139 vom 19. Juni 1953, Seite 1493). Die Unterschrift von Emil Wattering ist erloschen. Theodor Heusser, von und in Gossau (Zürich), bisher Beisitzer, ist jetzt Präsident des Vorstandes. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift.

14. Februar 1955.

**«Belmag Zürich» Beleuchtungs- & Metallindustrie, Aktiengesellschaft**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1954, Seite 1386). Die Prokura von Franz Xaver Erni ist erloschen.

14. Februar 1955.

**Eugen Christen**, in Winterthur (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1951, Seite 2130), Betrieb der Schöntal-Apotheke und -Drogerie. Der Firmainhaber führt den Dokortitel. Die Firma wird abgeändert auf Schöntal-Apotheke und Drogerie Dr. E. Christen.

14. Februar 1955.

**Standardwerke A.G. Isolierflaschen- und Kühlanlagefabrik**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 209 vom 9. September 1953, Seite 2158). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Alfred Wopmann, von Malters (Luzern), in Urdorf.

14. Februar 1955. Keimapparate usw.

**G. Klossner A.G.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 280 vom 30. November 1954, Seite 3054). Mit Beschlüssen vom 17. und 29. Januar 1955 hat die Generalversammlung die Statuten abgeändert. Die Gesellschaft bezweckt die Durchführung von Handelsgeschäften jeder Art, den An- und Verkauf von Patenten, die Fabrikation und den Vertrieb von Herbagères-Perin-Keimapparaten samt Zubehör und die Vergebung von Herbagères-Lizenzen im gesamten Ausland. Sie kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen im In- und Ausland beteiligen. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens zwei Mitgliedern. Hermann Fehlmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Gaston Perin, belgischer Staatsangehöriger, in Argenteuil (Frankreich), als Präsident, sowie Hans Schmid, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), und Guerrino Soldati, als weitere Mitglieder. Gaston Perin ist nicht zeichnungsberechtigt. Hans Schmid, der zugleich Direktor ist, führt Kollektivunterschrift zu zweien. Guerrino Soldati, der nicht mehr Geschäftsführer, sondern Direktor ist, führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Waldmannstrasse 10, in Zürich 1.

14. Februar 1955.

**Bergwerks-Industrie- & Handelsgesellschaft Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1952, Seite 37). Richard Frischmuth ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Gottlob Renz ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates. Er führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Sonnenbergstrasse 32, in Zürich 7 (bei Gottlob Renz).

14. Februar 1955. Elektrische Unternehmungen usw.

**Eduard Steiner A.-G. Winterthur**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1954, Seite 2258), elektrische Unternehmungen usw. Einzelprokura ist erteilt an Henri Jenny, von Langenbruck (Basel-Landschaft), in Winterthur. Neues Geschäftsdomizil: Grünalstrasse 16, in Winterthur 3.

**Bern — Berne — Berna****Bureau Belp (Bezirk Seftigen)**

12. Februar 1955. Mährescherei, Maschlenen, Warentransporte.

**Tanner AG.**, in Belp, Mährescherei, Maschinen usw. (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1954, Seite 263). In der Generalversammlung vom 10. Februar 1955 wurde das Aktienkapital von Fr. 80 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 240 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft fügt ihrem Zwecke bei: Durchführung von Warentransporten aller Art. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 500, welche voll einbezahlt sind. Der Präsident des Verwaltungsrates, Hans Rudolf Tanner (bisher), hat seinen Wohnsitz nach Langenthal verlegt.

**Bureau Bern**

14. Februar 1955.

**Rolladenfabrik A. Griesser A.G.**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 179 vom 5. August 1953, Seite 1911), mit Hauptsitz in Aadorf. Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates ist nun Fritz Griesser (bisher Mitglied). Er führt auch in dieser Eigenschaft, nicht nur als Direktor, Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen.

14. Februar 1955. Waren aller Art.

**Roger Seidel**, in Bern, Handel mit sowie Import, Export, Vertrieb und Vertretung von Waren aller Art (SHAB. Nr. 291 vom 13. Dezember 1954, Seite

3170), in Konkurs. Das Verfahren wurde mangels Aktiven durch den Konkursrichter von Bern am 5. Januar 1955 eingestellt. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

14. Februar 1955. Molkerei, Hotel usw.

**Hofer & Cie.**, in Bern, Betrieb einer Molkerei, Handel mit Liegenschaften und Betrieb des Hotel-Restaurants «Schweizerhaus» am Gurten, durch Konkurs aufgelöste Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 226 vom 29. September 1953, Seite 2314). Durch Entscheidung vom 19. Januar 1955 hat der Gerichtspräsident II von Bern den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt, den die Kollektivgesellschaft mit ihren Gläubigern abgeschlossen hat. Als Mitglieder des Gläubigerausschusses wurden bestätigt: Jules Gerber, von Oberlangegg, in Bern; Gottfried Rohrbach, von Rüeggisberg, in Bern, und Friedrich Brügger, von Gelterfingen, in Bern. Zu Liquidatoren wurden ernannt: Ernst Martz, von Bremgarten bei Bern, in Bern, und Dr. iur. Benjamin Wirz, von Bern (BG), in Bern, welche kollektiv zu zweien zeichnen. Infolgedessen ist die Zeichnungsberechtigung der beiden Kollektivgesellschaftler Dr. rer. pol. Hermann Hofer und Margrit Glauser-Hofer erloschen. Die Firma wird geändert in **Hofer & Cie.** in Nachlassliquidation. Domizil: Nordring 30 (beim Liquidator Notar Ernst Martz).

#### Bureau Frutigen

14. Februar 1955. Zimmerei.

**Abraham Bärtschi**, in Frutigen, Zimmereigeschäft (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1935, Seite 254). Die Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «A. Bärtschi & Cie.», in Frutigen.

14. Februar 1955. Baugeschäft usw.

**A. Bärtschi & Co.**, in Frutigen. Abraham Bärtschi-Moser und Abraham Bärtschi, Abr. Sohn, von Adelboden, in Frutigen; Rudolf Bärtschi, Abr. Sohn, von Adelboden, in Bern; Fritz Bärtschi-Gyger und Fritz Bärtschi, des Fritz, von und in Adelboden, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1955 begonnen und auf diesen Zeitpunkt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Abraham Bärtschi», in Frutigen, übernommen hat. Sie wird durch den Gesellschafter Abraham Bärtschi-Moser mit Einzelunterschrift oder durch Abraham Bärtschi, Abr. Sohn, Rudolf Bärtschi, Fritz Bärtschi-Gyger und Fritz Bärtschi, des Fritz, mit Kollektivunterschrift je zu zweien vertreten. Baugeschäft Unterdorf, Frutigen, Sägerei und Holzhandlung, Kiental. Domizil: Wohnhaus Abraham Bärtschi-Moser, Unterdorf, Frutigen.

#### Bureau Nidau

14. Februar 1955. Baugeschäft.

**Fritz Mürset-Rickli**, in Twann. Inhaber der Firma ist Fritz Mürset, von und in Twann. Baugeschäft. Hauptstrasse 104.

#### Bureau de Porrentruy

14 février 1955. Bijouterie, etc.

**Louis Grüning et fils**, à St-Ursanne, bijouterie et joaillerie, société en nom collectif (FOSC. du 25 octobre 1948, N° 250, page 2871). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Louis Grüning, à St-Ursanne, ci-après inscrit.

14 février 1955. Bijouterie, etc.

**Louis Grüning**, à St-Ursanne. Le titulaire est Louis Grüning, fils de Louis et de Marguerite, née Schneider, de Bienne, à St-Ursanne. La maison a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif «Louis Grüning et fils», à St-Ursanne, radiée ci-dessus. Commerce de bijouterie et joaillerie.

14 février 1955. Pierres d'horlogerie.

**Jolissaint S. à r. l.**, à Courtemanche, perçage de pierres fines pour l'horlogerie (FOSC. du 18 août 1949, N° 193, page 2182). Cette raison est radiée du registre du commerce de Porrentruy par suite de transfert du siège à Montsevelier (FOSC. du 4 octobre 1951, N° 232, page 2462).

#### Bureau Saanen

8. Februar 1955. Molkerei.

**Armin Hauswirth & Sohn**, in Gstaad, Gemeine Saanen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1949, Seite 1615), Milch-, Butter- und Käsehandlung. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Armin Hauswirth aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Walter Hauswirth, von Saanen, in Gstaad, Gemeinde Saanen, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet **Walter Hauswirth**, Geschäftsnatur: Molkerei.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

12. Februar 1955.

**Elektrische Bahn Stansstad-Engelberg**, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1950, Seite 2802). Eduard Cattani-Wyrsch ist infolge Todes und Otto Cattani infolge Rücktritts aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Dr. Walter Amstalden (bisher Mitglied); Vizepräsident ist Ernst Zgraggen (bisher Mitglied) und Mitglieder sind: Walter Wachs, Alexander Perrig, Anton von Deschwanden, Eduard Infanger (alle bisher), sowie Hermann Amrhein, von und in Engelberg, Remigi Joller, von Dallenwil, in Stans, und Norbert Cattani, von und in Engelberg (diese drei neu). Der Präsident zeichnet mit je einem der übrigen Verwaltungsratsmitglieder.

12. Februar 1955.

**Ganch & Gauch**, «Galux», in Luzern. Unter dieser Firma sind Albert und Rudolf Gauch, beide von und in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 12. Februar 1955 beginnt. Handel mit und Vertretungen für Kunststoffe sowie andern Artikeln für gewerbliche und industrielle Betriebe. Weggismattstrasse 19.

12. Februar 1955.

**Schweizerische Nähmaschinen-Fabrik Helvetia A.G. Luzern** (Fabrique suisse de machines à coudre Helvetia S.A. Lucerne) (Fabbrica svizzera di macchine da cucire Helvetia S.A. Lucerna), in Luzern (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1955, Seite 16). Dr. Ernst Hellmüller, Martin Bielmann und Fritz Klein sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Fritz Klein ist auch nicht mehr Direktor. Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Heinrich Harder, von Uerschhausen (Thurgau), in Bern; Vizepräsident ist Paul Kreis, von Neukirch-Egnach (Thurgau), in Bern; Mitglied: Hanny Harder, geb. Jenzer, von Uerschhausen (Thurgau), in Bern (neu). Präsident und Vizepräsident führen Einzelunterschrift. Hanny Harder führt Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Februar 1955. Zimmerei.

**Gehr. Bründler**, in Obernau, Gemeinde Kriens, Zimmerei (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1946, Seite 1839). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Gottfried Bründler aufgelöst; die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Josef Bründler, von Kriens und Root, in Obernau, Gemeinde Kriens, im Sinne von Art. 579 OR als Einzelkaufmann weitergeführt. Die Firma lautet nun: **Josef Bründler**.

11. Februar 1955.

**Gottfried Bründler, Parquettier**, in Obernau, Gemeinde Kriens. Inhaber dieser Firma ist Gottfried Bründler, von Kriens und Root, in Obernau, Gemeinde Kriens, Parkettier.

14. Februar 1955. Kunstgewerbliche Artikel usw.

**Josef Spirig**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Josef Spirig, von Diepoldsau (St. Gallen), in Luzern. Handel mit kunstgewerblichen Artikeln, Souvenirs sowie Import und Export von diesen Artikeln sowie verschiedene andere Vertretungen. Semperstrasse 22.

#### Glarus — Glaris — Glarona

12. Februar 1955. Filme.

**John Silver S.A.**, in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 9. Februar 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt, sich an Filmunternehmungen zu beteiligen und die Ausführungsrechte von Filmen insbesondere des Filmes «Long John Silver» im Lizenzweg zu vertreiben. Die Gesellschaft kann auch Grundeigentum erwerben. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Franken 50 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. Lothar Dessauer, von Grub, Gemeinde Eggersriet (St. Gallen), in Zollikon, welcher Einzelunterschrift führt. Rechtsdomizil: bei Dr. iur. Heinrich Streiff, Rechtsanwalt, Bankstrasse 4.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

9 février 1955. Articles divers, immeubles, etc.

**Reteo. Albert Pfingsttag-Martin**, à Fribourg. Le chef de la raison est Albert Pfingsttag, de Bâle, à Fribourg. Achats, ventes, importations d'articles divers, en particulier d'articles techniques en tout genre. Représentations industrielles. Achat et vente d'immeubles ou de valeurs immobilières. Rue de Romont 24.

14 février 1955. Café.

**Jules Richoz**, à Fribourg. Le chef de la maison est Jules Richoz, fils de Hippolyte, de Vauderens, à Fribourg. Exploitation du café du Mouton. Grand'Fontaines 23.

14 février 1955. Auberge.

**Joseph Roulin**, à Chênenens, exploitation de l'Hôtel du Chêne, commerce de détail (FOSC. du 18 janvier 1943, N° 13, page 146). Le titulaire a transféré le siège de la raison et son domicile légal à Farvagny-le-Grand où il exploite l'auberge du Lion-d'Or.

#### Bureau de Morat (district du Lac)

12 février 1955.

**Société Immobilière Pérolles 67 S.A.**, à Morat. Suivant acte authentique et statuts du 7 février 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente et la construction d'immeubles en Suisse, leur exploitation et leur gérance. Elle pourra s'occuper de toutes opérations commerciales, financières, industrielles ou immobilières s'y rapportant. Elle a notamment pour but l'achat, pour le prix de 516 800 fr., de l'immeuble désigné sous l'art. 4380 du registre foncier de Fribourg. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 10 actions de 5000 fr. chacune, nominatives. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par une seule insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce ou par voie de convocation personnelle. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Georges Ganière, des Ponts-de-Martel, à Lausanne. La société est engagée, par la signature individuelle de l'administrateur unique. Locaux: chez Paul Kramer, Vert-Clos, rue Bubenberg 501.

#### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

12. Februar 1955. Spezereien.

**Albert Vonlanthen**, in Bundtels, Gemeinde Düringen. Inhaber ist Albert Vonlanthen, von St. Antoni und Heitenried, in Bundtels, Gemeinde Düringen. Spezereihandlung.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Lebern

Nachtrag.

**Hans Siegenthaler A.G.**, in Langendorf (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1955, Seite 371). Hans Siegenthaler, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus der Verwaltung ausgeschieden.

12. Februar 1955. Uhrenarmbänder.

**Wilhelm Kaufmann G.m.b.H.**, in Feldbrunn-St. Niklaus, Fabrikation von und Handel mit Uhrenarmbändern (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1952, Seite 3051). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschaftsversammlung vom 22. Dezember 1954 hat die Firma ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

12. Februar 1955. Elektrische Anlagen usw.

**Kreis & Co. AG.**, Ebnat, in Ebnat, Erstellung von elektrischen Anlagen, Handel mit elektrischen Apparaten, Beleuchtungskörpern und Radioapparaten, Führung eines technischen Bureaus (SHAB. Nr. 174 vom 30. Juli 1953, Seite 1870/71). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. Februar 1955 wurde die Firma abgeändert in **Hans Rutz, Elektrotechnische Unternehmungen A.-G.** Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Willy Kreis, Präsident, Gertrud Schmid-Kreis und Emil Schmid-Kreis, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Hans Rutz, nun einziger Verwaltungsrat, führt jetzt Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Marie Louise Rutz, von Winterthur und Nessler, in Kappel.

12. Februar 1955.  
**Aluminiumwerke A.-G. Rorschach**, in Rorschach (SHAB. Nr. 243 vom 18. Oktober 1954, Seite 2660). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Daniel Torge, von Degersheim, in St. Gallen.

12. Februar 1955. Damenkonfektion.  
**Monegat**, in Heerbrugg, Gemeinde A u. Inhaber der Firma ist Oreste Monegat, von Italien, in Heerbrugg, Gemeinde Au (St. Gallen). Fabrikation von Damenkonfektion. Weed.

14. Februar 1955. Möbel.  
**Emil Wehrli & Sohn**, in Rebstein, Werkstätte für Möbel und Innenausbau, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1951, Seite 392). Der Gesellschafter Emil Wehrli sen. ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Wwe. Berta Wehrli-Wyler und Zita Wehrli, beide von Bertschikon (Zürich), in Rebstein, sind in die Gesellschaft eingetreten. Sie führen Kollektivunterschrift. Die Firma lautet nun: Emil Wehrli's Erben.

14. Februar 1955.  
**Kredit A.-G. St. Gallen**, in St. Gallen, Gewährung von Kleinkrediten, gewerbsmäßige Warenbelehnung usw. (SHAB. Nr. 145 vom 26. Juni 1953, Seite 1555). Diese Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 6. Januar 1955).

14. Februar 1955. Baugeschäft.  
**Gebr. Seliner**, in Schänis. Josef Seliner und August Seliner, beide von und in Schänis, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 20. Juni 1951 ihren Anfang nahm. Sie wird vertreten durch Josef Seliner, der Einzelunterschrift führt. Baugeschäft, Hoch- und Tiefbau, Gallusgasse.

14. Februar 1955. Käserei.  
**Frau M. Thürlmann**, in Waldkirch, Käsereibetrieb (SHAB. Nr. 232 vom 5. Oktober 1937, Seite 2240). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

14. Februar 1955. Automobile, Maschinen.  
**Niklaus Zünd**, in Altstätten, Automobil- und Maschinenreparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 197 vom 25. August 1954, Seite 2184). Diese Firma wird von Amtes wegen gelöscht, da der Inhaber bereits unter der Firma «Garage Zünd» eingetragen ist.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

4. Februar 1955.  
**Bauunternehmung Margna A.G.**, in Soglio. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 23. Januar 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Bauunternehmung und die Beteiligung an gleichartigen und verwandten Unternehmen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 150 000 und ist eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 500. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Armin Rossi-Lazzarini, von und in Thalwil, Präsident; Giorgio Lazzarini-Scheidegger, von Augio, in Soglio, Delegierter und Geschäftsführer, und Giuseppe Lazzarini-Tarnuzzer, von Augio, in Samedan. Sie zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Haus Nr. 113.

#### Aargau — Argovie — Argovia

5. Februar 1955. Elektrische Unternehmungen usw.  
**Herzog & Sonderegger**, in Aarau. Unter dieser Firma sind Karl Herzog, von Wegenstetten, und Ernst Sonderegger, von Balgach (St. Gallen), beide in Buchs (Aargau), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juni 1951 ihren Anfang nahm. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Elektrische Unternehmungen und Ingenieurbüro (Freileitungs- und Kabelbau, Ausführung entsprechender Projekte). Hamner 19.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

14. Februar 1955.  
**Landw. Genossenschaft Bettwiesen**, in Bettwiesen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. Juni 1954 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Verbesserung der wirtschaftlichen Lage und die Hebung und Förderung der beruflichen Bildung der Mitglieder durch: Vermittlung von preiswürdigen landwirtschaftlichen Hilfsstoffen, Geräten und andern Bedarfsartikeln; Absatz von Erzeugnissen des landwirtschaftlichen Betriebes sowie Veranstaltung von Kursen und Vorträgen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch; sie sind ausserdem zur Leistung von Nachschüssen zur Deckung von Bilanzverlusten verpflichtet. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien. Präsident ist Walter Peter, von und in Bettwiesen; Vizepräsident: Willi Kuhn, von St. Gallen, in Bettwiesen, und Aktuar: Karl Schönenberger, von Kirchberg (St. Gallen), in Stocken-Bettwiesen. Verwalter mit Einzelunterschrift ist Otto Brunschweiler, von und in Bettwiesen.

14. Februar 1955. Raucherwaren usw.  
**Fritz Kern**, in Arbon. Firmainhaber ist Fritz Kern, von Eglisau, in Arbon. Vertrieb von Raucherwaren und -utensilien. Turmgasse 8.

14. Februar 1955. Liegenschaften.  
**Oskar Wüger's Erben**, in Mammern, Liegenschaftenverwaltung (SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1949, Seite 2867). Der Gesellschafter Eugen Wüger wohnt in Langnau a. A.

14. Februar 1955.  
**Wüger A.G. Apparatebau**, in Mammern, Herstellung und Verkauf von Apparaten, mechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1949, Seite 2867). Ueber die Gesellschaft wurde am 4. Dezember 1954 der Konkurs eröffnet; sie ist demzufolge aufgelöst.

14. Februar 1955. Milchprodukte usw.  
**Hans Schaefer-Hiltbrunner**, in Steckborn, Milchprodukten- und Speisereihandlung (SHAB. Nr. 1 vom 5. Januar 1953, Seite 4). Ueber die Firma wurde am 14. Dezember 1954 der Konkurs eröffnet.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

11 febbraio 1955.  
**Rivo S.A. Fabbrica di gioielleria e di articoli metallici**, in Locarno (FUSC. del 4 novembre 1954, N° 258, pagina 2827). Aloys Mersmann

fu Enrico e Paul Kautz di Emilio hanno cessato per dimissioni d'essere membri del consiglio di amministrazione. Il loro diritto di firma è estinto. 11 febbraio 1955. Costruzioni.

**Terribilini Carlo**, in Vergeletto, costruzioni edili e stradali (FUSC. del 26 luglio 1950, N° 171, pagina 1931). La ditta è cancellata su istanza del titolare per cessazione del commercio.

#### Ufficio di Lugano

14 febbraio 1955. Impianti sanitari, ecc.  
**Sorlini Erminio**, a Lugano. Titolare è Erminio Sorlini fu Francesco, da e in Paradiso. Impianti sanitari, riscaldamenti centrali, acquedotti e lattoniere. Via Clemente Maraini 21.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Echallens

11 février 1955.  
**Caisse de crédit mutuel de Fey**, à Fey, société coopérative (FOSC. du 7 février 1947, N° 31, page 380). William Jaunin, de Fey, et Villars-le-Terroir, à Fey, jusqu'à maintenant membre du comité, est nommé vice-président, en remplacement de Samuel Wagnière, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Marcel Jaunin, de et à Fey, est nommé secrétaire, en remplacement de Pierre Jaunin qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

#### Wallis — Valais — Vallese

##### Bureau de St-Maurice

14 février 1955.  
**Société coopérative de consommation de Saillon**, à Saillon (FOSC. du 5 février 1948, page 368). Dans son assemblée générale du 10 juin 1954, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «Hermann Thurre», à Saillon, inscrite ce jour.

14 février 1955. Boulangerie, épicerie.  
**Hermann Thurre**, à Saillon. Le titulaire est Hermann Thurre, de et à Saillon. La maison reprend l'actif et le passif de la «Société coopérative de consommation de Saillon», à Saillon, radiée ce jour. Exploitation d'une boulangerie-épicerie à l'enseigne «Chez Hermann».

14 février 1955.  
**Oswald Devayes, fruits et légumes, Leytron**, à Leytron. Le titulaire est Oswald Devayes, de et à Leytron. Exploitation d'un commerce de fruits et légumes.

14 février 1955. Chaussures.  
**Lugon-Favre, S.A.**, à Martigny-Ville, exploitation d'un magasin de chaussures avec achat, vente et réparations (FOSC. du 20 août 1954, page 2151). Selon décision de l'autorité de surveillance en date du 3 février 1955, la raison sociale est modifiée d'office en celle de Lugon-Favre, S.A. Martigny-Ville. Les statuts sont modifiés en conséquence.

14 février 1955. Scierie, commerce de bois.  
**Fournier et Cie**, à Riddes. Selon décision de l'autorité de surveillance en date du 3 février 1955, est inscrite d'office à Riddes, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 2 septembre 1954 et est composée de Lucien Fournier, de et à Veysonnaz, et de Michel Fournier d'Alexandre, de et à Nendaz. Exploitation d'une scierie, commerce de bois et tous travaux sur bois.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

8 février 1955.  
**Stuag, Entreprise suisse de construction de routes et de travaux publics S.A.**, succursale de La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 16 mars 1954, N° 62), société anonyme avec siège principal à Berne. La procuration conférée à Edouard Bruttin est éteinte. Il engagera désormais la succursale de La Chaux-de-Fonds par signature collective à deux avec un ayant droit. Otto H. Buser, de Bâle, à Muri près Berne, fondé de procuration inscrit au siège principal, engage également la succursale de La Chaux-de-Fonds par sa signature collective à deux. La procuration conférée pour la succursale de La Chaux-de-Fonds à Otto Walther est éteinte.

##### Bureau du Locle

14 février 1955. Articles textiles, confection.  
**Charles Frutiger-Perrenoud, Au Bon Marché**, à Locle, commerce d'articles textiles, de mercerie et de ménage (FOSC. du 4 novembre 1948, N° 250, page 2976). La raison est modifiée en celle de Charles Frutiger-Perrenoud. Dès maintenant, le but est commerce d'articles textiles et confection. En outre, les bureaux sont transférés rue Andrié 3.

##### Bureau de Neuchâtel

12 février 1955. Paniers à bouteilles.  
**Louis Mariani**, à Neuchâtel, commerce de paniers à bouteilles (FOSC. du 5 juin 1953, N° 127, page 1365). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

#### Genève — Genève — Ginevra

11 février 1955. Vernis, etc.  
**P. Mettral**, à Genève. Chef de la maison: Pierre-Albert Mettral, de Yens, Apples et Cuarnens (Vaud), à Genève. Représentation de vernis, rouleaux à peindre et fournitures industrielles. 50, rue Lotard.

11 février 1955. Articles de toilette, mercerie, etc.  
**A. Benay**, précédemment à Genève, représentation d'articles de toilette, mercerie, bonneterie et divers (FOSC. du 3 octobre 1940, page 1792). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont transférés à Carouge. La raison est modifiée en: A.-H. Benay. Genre d'affaires actuel: représentation et commerce en gros de ficelles, produits de nettoyage, articles de broserie, de papeterie et pour fumeurs. 8, place d'Armes.

11 février 1955.  
**Société Immobilière Prairie Jolimont Q.**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 janvier 1951, page 228). Albert Delaunay, de Pregny, à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Bernard Naef, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: 14, rue de Hollande, agence immobilière Ch. Giacobino.

11 février 1955. Marchandises de toutes natures, etc. Marcel Léopold et Cie S. à r. l., à Genève, commerce et représentation de marchandises et d'articles de toutes natures, etc. (FOSC. du 15 janvier 1948, page 136). L'associé-gérant Marcel Léopold est maintenant domicilié à Genève.

11 février 1955. Pièces moulées en aggloméré. Tetra Mouléuse S. à r. l., à Genève, construction, achat et vente de machines pour la fabrication de pièces moulées en aggloméré (FOSC. du 28 septembre 1948, page 2622). Bureau: 22, rue des Terreaux du Temple.

11 février 1955. Société immobilière. Société anonyme Gallatin-Square F. à Genève, société immobilière (FOSC. du 7 novembre 1947, page 3302). Selon procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 2 février 1955, les statuts ont été modifiés. Le capital social, de 50 000 fr., est entièrement libéré.

11 février 1955. Articles de ménage. Le Ménage Moderne S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 7 février 1955 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la représentation et le commerce de tous articles de ménage, ainsi que toutes affaires s'y rapportant. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Il est fait apport à la société, selon inventaire du 7 février 1955, du droit au bail des locaux qui seront occupés par la société, d'une automobile et de divers contrats de commandes, le tout estimé à 15 000 fr. Cet apport est fait et accepté pour le prix de 15 000 fr. Ce montant est entièrement imputé sur le capital social en libération complète des 15 actions de 1000 fr. chacune, souscrites par l'apporteur. Il est fait également apport à la société, selon inventaire du 7 février 1955, de divers meubles et objets mobiliers, le tout estimé à 15 000 fr. Cet apport est fait et accepté pour le prix de 15 000 fr. Ce montant est entièrement imputé sur le capital social, en libération complète des 15 actions de 1000 fr. chacune, souscrites par l'apporteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Joseph Luisier, de Bagnes (Valais), à Genève, est unique administrateur, avec signature individuelle. Locaux: 3, rue Argand.

11 février 1955. Editions Radar et Générales S.A., à Genève (FOSC. du 25 janvier 1955, page 244). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 février 1955, la société a décidé de porter le capital social de 100 000 fr. à 125 000 fr. par l'émission de 25 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est de 125 000 fr., entièrement libéré, divisé en 125 actions de 1000 fr. chacune, au porteur.

11 février 1955. Société Immobilière Seymaz-Voirons, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 9 février 1955 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la construction, l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève, et notamment l'acquisition, pour le prix de 18 108 fr., d'un immeuble formant au cadastre de la commune de Chêne-Bourg, la parcelle 3426, d'une contenance de 6 ares, 36 mètres, avenue de Bel-Air 5 et rue de Genève 1, avec les droits de copropriété qui en dépendent pour  $\frac{1}{4}$  dans les parcelles 3423, d'une contenance de 10 ares, 4 mètres, et 3424, d'une contenance de 79 mètres. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Louis Bianchi, de et à Chêne-Bourg, est seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 12, rue du Mont-Blanc, chez Georges Wanner, expert-comptable.

12 février 1955. Société Immobilière rue Maunoir 10, à Genève, société anonyme (FOSC. du 9 février 1948, page 404). Jean-Philippe Albert, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs d'Henry Broliet, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: 5, rue de la Confédération, régie Ph. Albert et Cie.

12 février 1955. Société Immobilière Chemin Neuf, Lettre A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 septembre 1953, page 2245). Victor Martin, de Presinge, à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de l'administrateur François Roch, démissionnaire, sont radiés. Domicile: 2, place de la Fusterie, régie Victor Martin.

12 février 1955. Entreprise du bâtiment, etc. Jean Spinedi S.A., à Genève, entreprise générale du bâtiment, etc. (FOSC. du 30 décembre 1954, page 3359). Conseil d'administration: Georges Spinedi, président, de et à Genève; Jean-Samuel Bloch, secrétaire (inscrit); Emile Cavazza (inscrit); Georges Bornand (inscrit), et Gérard Spinedi, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Jean Spinedi, administrateur décédé, sont radiés.

12 février 1955. Fabrique de Ciment Portland S.A. à Vernier, à Vernier (FOSC. du 5 août 1953, page 1914). Conseil d'administration: Maurice Merkt (inscrit) nommé président; Arthur Wirz, délégué (inscrit), nommé vice-président, et Raymond Deonna, de et à Genève. La société est engagée désormais par la signature collective à deux du président, du vice-président, du directeur et des fondés de pouvoir. L'administrateur Charles Rochat, démissionnaire, est radié.

12 février 1955. Rolladenfabrik A. Griesser A.G. (Manufacture de volets et stores A. Griesser S.A.) (Manifattura di persiane avvolgibili A. Griesser S.A.), succursale de Genève (FOSC. du 31 décembre 1953, page 3204), société anonyme avec siège à Aadorf (Thurgovie). Fritz Griesser, membre du conseil d'administration et directeur (inscrit), a été nommé délégué et président; il continue à signer individuellement.

12 février 1955. «Cima» Compagnie des Industries Minières et Annexes, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 octobre 1946, page 2892). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 1<sup>er</sup> février 1955, les statuts ont été modifiés sur un point non soumis à publication.

12 février 1955. Mazout-Touchauffage S. à R. L., à Genève (FOSC. du 26 septembre 1952, page 2385). Selon procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 3 février 1955, les statuts ont été modifiés. Nouvelle raison sociale: «Vulcania» Mazout-Touchauffage S. à r. l.

Anders, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### Wiederinkraftsetzung

der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Coiffeurgewerbe

Der Bundesrat hat am 27. Januar 1955 die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Coiffeurgewerbe mit Wirkung bis zum 30. Juni 1955 wieder in Kraft gesetzt.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 3. Februar 1955 veröffentlicht worden. Separatabzüge dieser Veröffentlichung können beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei in Bern bezogen werden.

Bern, den 17. Februar 1955.

(AA. 513)

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

### Remise en vigueur

de l'arrêté donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail des coiffeurs

Le 27 janvier 1955, le Conseil fédéral a remis en vigueur, avec effet au 30 juin 1955, son arrêté donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail des coiffeurs.

L'arrêté portant remise en vigueur a été publié dans la Feuille fédérale du 3 février 1955. On peut en obtenir un tirage à part au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale, à Berne.

Berne, le 17 février 1955.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

### Rimessa in vigore

del decreto che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per la professione del parrucchiere in Svizzera

In data 27 gennaio 1955, il Consiglio federale ha rimesso in vigore, con effetto fino al 30 giugno 1955, il suo decreto che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per la professione del parrucchiere in Svizzera.

Il decreto di rimessa in vigore è stato pubblicato nel Foglio federale del 3 febbraio 1955. Le tirature a parte di questa pubblicazione possono essere ritirate presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale, a Berna.

Berna, il 17 febbraio 1955.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

### Wiederinkraftsetzung

der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Karosseriegewerbe

Der Bundesrat hat am 5. Februar 1955 die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Karosseriegewerbe mit Wirkung bis zum 31. Dezember 1955 wieder in Kraft gesetzt.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 10. Februar 1955 veröffentlicht worden. Separatabzüge dieser Veröffentlichung können beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei in Bern bezogen werden.

Bern, den 17. Februar 1955.

(AA. 514)

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

### Remise en vigueur

de l'arrêté donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail de l'industrie de la carrosserie

Le 5 février 1955, le Conseil fédéral a remis en vigueur, avec effet au 31 décembre 1955, son arrêté donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail de l'industrie de la carrosserie.

L'arrêté portant remise en vigueur a été publié dans la Feuille fédérale du 10 février 1955. On peut en obtenir un tirage à part au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale, à Berne.

Berne, le 17 février 1955.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

### Rimessa in vigore

del decreto che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera della carrozzeria

In data 5 febbraio 1955, il Consiglio federale ha rimesso in vigore, con effetto fino al 31 dicembre 1955, il suo decreto che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera della carrozzeria.

Il decreto di rimessa in vigore è stato pubblicato nel Foglio federale del 10 febbraio 1955. Le tirature a parte di questa pubblicazione possono essere ritirate presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale, a Berna.

Berna, il 17 febbraio 1955.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

## Allgemeinverbindlicherklärung

eines Gesamtarbeitsvertrages für das Drechslergewerbe und die Holzwarenindustrie

Der Bundesrat hat am 21. Januar 1955 die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Drechslergewerbe und die Holzwarenindustrie bis zum 31. Dezember 1956 erneuert und gleichzeitig die Abänderungen der Vertragsbestimmungen über die Löhne sowie die Krankengeldversicherung des Arbeitnehmers allgemeinverbindlich erklärt.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 3. Februar 1955 veröffentlicht worden. Separatabzüge dieser Veröffentlichung können beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei in Bern bezogen werden.

Bern, den 17. Februar 1955.

(AA. 515)

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

## Déclaration

de force obligatoire générale du contrat collectif des tourneurs et de l'industrie des articles en bois

Le 21 janvier 1955, le Conseil fédéral a redonné force obligatoire générale, avec effet au 31 décembre 1956, au contrat collectif national des tourneurs et de l'industrie des articles en bois. Ce contrat diffère du précédent quant aux salaires et quant à l'indemnité journalière en cas de maladie.

L'arrêté est publié dans la Feuille fédérale du 3 février 1955. Il en a été fait un tirage à part que l'on peut se procurer au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale, à Berne.

Berne, le 17 février 1955.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

## Conferimento

del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere di tornitore e per l'industria degli articoli di legno

In data 21 gennaio 1955, il Consiglio federale ha rinnovato il conferimento del carattere obbligatorio generale, con effetto fino al 31 dicembre 1956, al contratto collettivo di lavoro per il mestiere del tornitore e per l'industria degli articoli di legno. Questo contratto differisce dal precedente per quanto riguarda l'indennità giornaliera in caso di malattia ed i salari.

Il decreto del Consiglio federale è pubblicato nel Foglio federale del 3 febbraio 1955. Le tirature a parte di questa pubblicazione possono essere ritirate presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale a Berna.

Berna, il 17 febbraio 1955.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

## Microprint GmbH., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR.

## Erste Veröffentlichung

Die Microprint GmbH., Nordstrasse 11, Zürich 6, tritt in Liquidation. Allfällige Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprüche schriftlich, ab heute innert 10 Tagen am Sitz der Gesellschaft anzumelden, unter Androhung des Ausschlusses. (AA. 623)

Zürich, den 12. Februar 1955.

Microprint GmbH., Nordstrasse 11, Zürich 6

E. Müller-Rieder.

Stevan Celebonovic.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Ueberwachung der Einfuhr von Schwefel

Die durch Bundesratsbeschluss Nr. 4 vom 3. September 1951 über die Ueberwachung der Einfuhr aus Kontrollgründen angeordnete Einfuhrbewilligungspflicht für Schwefel erweist sich, nachdem sich die Verhältnisse auf dem Schwefelsektor wiederum normalisiert haben, nicht mehr als notwendig, weshalb sie der Bundesrat durch Beschluss Nr. 5 über die Ueberwachung der Einfuhr mit Wirkung ab 17. Februar 1955 aufgehoben hat. Soweit für Schwefel Einfuhrzertifikate bereits ausgestellt sind oder noch verabfolgt werden, werden die dafür gültigen Vorschriften durch die Aufhebung der Einfuhrbewilligungspflicht nicht berührt.

## Bundesratsbeschluss Nr. 5

über die Ueberwachung der Einfuhr

(Vom 15. Februar 1955)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Einzig Artikel. Der Bundesratsbeschluss Nr. 4 vom 3. September 1951 über die Ueberwachung der Einfuhr wird mit Wirkung ab 17. Februar 1955 aufgehoben. 40. 17. 2. 55.

## Surveillance de l'importation du soufre

Les conditions du marché s'étant normalisées dans le secteur du soufre, il n'est plus nécessaire d'exiger encore le permis spécial d'importation introduit pour des raisons de contrôle par l'arrêté N° 4, du 3 septembre 1951, concernant la surveillance des importations; c'est pourquoi le Conseil fédéral abroge cette disposition par son arrêté N° 5 sur la surveillance des importations, qui entrera en vigueur le 17 février 1955.

## Arrêté du Conseil fédéral N° 5

concernant la surveillance des importations

(Du 15 février 1955)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article unique. L'arrêté N° 4 du Conseil fédéral, du 3 septembre 1951, concernant la surveillance des importations, est abrogé avec effet dès le 17 février 1955. 40. 17. 2. 55.

## Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis — Situation 15. 2. 55.

Aktiven — Actif	Fr.	Veränderungen	
		Fr.	Changements
Goldbestand — Encoisse or .....	6 278 735 230.48	—	19 511 556.47
Devisen — Disponibilités à l'étranger:			
deckungsfähige — pouvant servir de couverture...	575 882 759.44	—	8 850 337.71
andere — autres .....	70 536.36	—	—
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse:			
Wechsel — Effets de change .....	87 237 305.60	—	—
Schatzanweisungen des Bundes — Rescriptions	—	—	341 260.55
Lombardvorschüsse — Avances sur nantissement...	20 009 368.98	—	816 562.25
Wertschriften — Titres:			
deckungsfähige — pouvant servir de couverture...	634 400.—	—	—
andere — autres .....	46 086 665.40	—	—
Korrespondenten im Inland — Corresp. en Suisse	13 678 283.23	+	7 097 151.98
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif .....	21 389 672.23	—	6 693 304.78
Zusammen — Total	7 043 704 221.72		
Passiven — Passif			
Eigene Geider — Fonds propres .....	46 500 000.—	—	—
Notenumlauf — Bilets en circulation .....	4 862 914 595.—	—	81 241 250.—
Tägl. fällige Verbindlichkeiten — Engagements à vue:			
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie — Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie .....	1 562 745 490.18	—	—
andere täglich fällige Verbindlichkeiten — autres engagements à vue .....	419 624 795.51	+	51 812 804.86
Sonstige Passiven — Autres postes du passif .....	151 919 340.73	+	312 575.36
Zusammen — Total	7 043 704 221.72		

Diskontsatz 1½% seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinsfuß 2½% seit 26. Nov. 1936  
Taux d'escompte 1½% dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avance 2½% dep. le 26 nov. 1936  
40. 17. 2. 55.

## Liste des associations professionnelles et associations économiques de la Suisse

La nouvelle 7<sup>e</sup> édition de la nomenclature embrasse plus de 1000 associations. On y trouvera, comme d'habitude, les noms, adresse, année de fondation et le nombre des membres de chaque association, ainsi que le titre de l'organe professionnel. Ces indications figurent, pour autant que les associations nous les ont communiquées, en langues allemande, française et italienne.

On peut encore commander des exemplaires de la liste au prix unitaire de 4 fr. à la Feuille officielle suisse du commerce à Berne. Compte de chèques postaux III 520.

L'administration.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

## Société anonyme d'Ougrée-Marihaye

Siège social: Ougrée

Registre du commerce de Liège: N° 19 600

EMPRUNT DE 350 000 000 de FRANCS DU 15 MARS 1937, EN 350 000 OBLIGATIONS DE 1000 FRANCS RAPPORTANT 4½% D'INTERET PAR AN

Amortissement du 15 mars 1955 de 16 598 obligations

Le conseil d'administration a l'honneur de porter à la connaissance de Messieurs les obligataires qu'à partir du 15 mars 1955:

les 16 598 obligations sorties au tirage au sort du 17 janvier 1955 seront remboursables par 1000 francs belges net chacune, coupons N° 37 et suivants attachés; le coupon N° 36 du susdit emprunt sera également payable par 22.50 francs belges net.

Les paiements seront effectués aux guichets des banques ci-après, où des listes renseignant les numéros des 16 598 obligations sorties au tirage au sort sont tenues à la disposition de Messieurs les obligataires:

à Bâle: MM. Lüscher & Cie  
Société de Banque Suisse  
à Zurich: Crédit Suisse

Ougrée, le 12 février 1955.

## Télésiège de Champex à la Broya, Champex-Lac

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

4<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le 5 mars 1955, à 14 heures, au café du Club Alpin, à Champex.

Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Opérations statutaires.
- 2<sup>o</sup> Modification des statuts.

Seuls les actionnaires en possession de la carte de légitimation pourront assister à l'assemblée générale. Ces cartes seront délivrées dès ce jour, jusqu'au 4 mars, à 17 heures, à l'étude de M<sup>o</sup> Rodolphe Tissières, à Martigny-Ville, puis au café du Club Alpin, à Champex, le 5 mars immédiatement avant l'assemblée, contre remise du coupon 2 h.

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, le rapport des contrôleurs, les propositions pour l'emploi du bénéfice et les propositions de révision des statuts sont à la disposition des actionnaires dès le 20 février 1955 à l'étude de M<sup>o</sup> Rodolphe Tissières, à Martigny-Ville, jusqu'à la date de l'assemblée générale.

Société Anonyme du Télésiège de Champex à la Broya, Champex-le-Lac  
Le conseil d'administration.

# INTERHANDEL

Interessante **Aufklärungsbroschüre**  
betitelt

## Interhandel ein Finanzskandal?

für die Stammaktionäre gratis zu beziehen bei

Dr. A. Spiess  
Bären-gasse 32  
Zürich 1, Telefon 25 68 20

**BANKEN** erhalten die gewünschte Anzahl Broschüren ebenfalls  
gratis zu Händen der Depotkunden.

## St. Claraspital AG., Basel

### Einladung zur 27. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 5. März 1955, vormittags 11 Uhr, in den Sitzungssaal des St. Claraspitals  
in Basel.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz für das Jahr 1954. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Neuwahl der Kontrollstelle.
4. Allfälliges.

Basel, den 11. Februar 1955.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: **A. Berger.**

## Spar- und Leihkasse in Thun

Filialen: Spliez und Gstaad, Zahlstelle Lenk

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 3. März 1955, nachmittags 14.30 Uhr, im Restaurant  
«Stimmthalerhof» in Thun, 1. Stock.

#### Traktanden:

1. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1954.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren pro 1955.

Die Bilanz und die Rechnung über Gewinn und Verlust samt dem Geschäfts- und Revisionsbericht liegen vom 21. Februar an im Büro der Bank für die Aktionäre zur Einsicht auf.

Die Zutrittskarten können gegen Vorweisung der Aktien oder genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis Mittwoch, den 2. März, beim Hauptsitz in Thun bezogen werden.

An der Versammlung selbst werden keine Zutrittskarten abgegeben.  
Die Aktionäre werden zu dieser Versammlung höflich eingeladen.

Thun, den 1. Februar 1955.

Namens des Verwaltungsrates  
der Präsident: der Direktor  
E. Bürki Bülcher

## SPAR- UND LEIHKASSE BIEL-MADRETSCH

### Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 5. März 1955, 17 Uhr, im Hotel «Madretschhof» in Biel.

#### Traktanden:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht und Rechnungsabgrenzung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Periodische Neuwahl des Verwaltungsrates, seines Präsidenten und Vizepräsidenten.
5. Wahl eines Rechnungsrevisors und eines Ersatzmannes.
6. Unvorhergesehenes.

Die Aktionäre werden zur Generalversammlung freundlich eingeladen. Für die Teilnahme sind Ausweiskarten nötig, welche bis **Mittwoch, 2. März 1955**, gegen Vorweisung der Aktien oder Ausweis über deren Besitz im Geschäftslokal bezogen werden können.

Biel, den 21. Januar 1955.

Der Verwaltungsrat.



Der  
ideale  
Chef

... lässt seine Sekretärin niemals merken, wenn er mit dem linken Bein aus dem Bett gestiegen ist

... weiss eine gute Arbeit zu schätzen und anerkennt sie mit Lob

... diktiert wichtige Briefe, die unbedingt noch gleichen Tags zur Post müssen, nicht 10 Minuten vor sechs Uhr

... kauft mit Überlegung ein und sorgt in seinem Büro selbstverständlich für ...



## CARFA-Kohlepapier

CARFA-Kohlepapier rollt nicht, schmiert nicht, ist ausgiebig und ergibt scharfe Kopien.

Verkauf durch Fachgeschäfte



CARFA  
Stabilo

CARFA  
Super-Clean

CARFA  
Stabilo-Fix

## Hypothekbank in Winterthur

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 3. März 1955, 16.30 Uhr, im Hotel «Krone» (1. Stock),  
in Winterthur.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1954, Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Die Eintrittskarten werden gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 21. Februar bis 2. März 1955 auf unseren bureaux in Winterthur und Zürich abgegeben, wo auch Geschäftsberichte zur Verfügung stehen.

Während der gleichen Zeit liegen Bilanz sowie Gewinn- und Verlustrechnung nebst dem Bericht der Kontrollstelle und den Anträgen des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reinertrages beim Hauptsitz in Winterthur und bei der Filiale in Zürich zur Einsicht der Aktionäre auf.

Winterthur, den 31. Januar 1955.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Vizepräsident: **Dr. Robert Bühler.**

## MAGGIA KRAFTWERKE AG., LOCARNO

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 26. März 1955, vormittags 11.30 Uhr, im Hotel du Parc, Locarno.

#### Tagesordnung:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle pro 1954/55.
2. Genehmigung der Jahresrechnung pro 1953/54.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Wahl der Kontrollstelle 1954/55.
5. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung per 30. September 1954 mit dem Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht liegen ab 12. März 1955 den Aktionären im Büro der Gesellschaft, Piazza Fontana Pedrazzini, Locarno, zur Einsicht auf.

Maggia Kraftwerke AG.,  
der Präsident: **Dr. N. Cello.**

## ISRAS S.A., rue du Rhône 33, Genève

L'assemblée générale des actionnaires, tenue le 15 février 1955, au siège social de la société, a décidé de distribuer un dividende de 5% aux actionnaires. Ce dividende de 50 fr. par action, sous déduction du droit de timbre et de l'impôt anticipé, est payable dès le 16 février 1955, à 8 heures, aux guichets de la Banque Ferrier, Lullin & Cie, 15, rue Petitot, à Genève, contre présentation du coupon N° 4.



## Weisse Photokopien

in 1 Minute mit **Photorapid**



Schweizerfabrikat

Ohne Dunkelkammer und Wässern von ein- oder zweifach beschriebenen Dokumenten sowie aus Büchern

Büro-Geräte AG Zürich  
Badenerstrasse 294  
Tel. 051 25 36 86

### Betreibungsrechtliche Steigerung

Freitag, den 25. Februar 1955, 15 Uhr, kommen im Eidg. Niederlagshaus Buchs-Bainhof für die Betreibung Nr. 383/54 zur Versteigerung:

- 10 Kisten mechanische Triebwerke, BB 1—10, 1570 kg, (Uhrwerke für Zeitzähler)
- 48 Kisten mechanische Triebwerke, A 48—95, 4570 kg, (Uhrwerke für Zeitzähler)
- 28 Kisten mechanische Triebwerke, A 96—123, 2660 kg, (Uhrwerke für Zeitzähler)
- 5 Kisten mechanische Triebwerke, HGW 73—77, 470 kg, (Uhrwerke für Zeitzähler)

Es handelt sich um unverzollte Transitware, die zur Einfuhr in die Schweiz dem Clearing unterstellt ist und einer Einfuhrbewilligung bedarf. Im weiteren ist für die Ein- oder Durchfuhr eine Bewilligung der kriegstechnischen Abteilung des Eidg. Militärdepartements in Bern einzuholen.

Treffpunkt der Gantinteressenten: Vor dem Bureau der Lagerhausverwaltung SBB, Buchs (St. Gallen), ca. 300 m nördlich des Bahnhofgebäudes.

Bei Auslösung fällt die Steigerung dahin, Entschädigungsansprüche werden nicht berücksichtigt.

Buchs (St. Gallen), den 14. Februar 1955.

Betreibungsamt Buchs (St. Gallen).

552



### Auch Ihr Wagen braucht ein Dach!

INS-Eigengaragen aus vortabrizierten Betonelementen ab Fr. 2800.—

Auf Wunsch Zahlungserleichterung.

Verlangen Sie den illustrierten Prospekt H 55.

**Baubedarf & Zementwaren**  
**GUSTAV HUNZIKER A.G. INS/BE**

Telephon (032) 8 35 22/8 35 66

# HERMES

Von Schweizern entwickelt.  
Von Schweizern hergestellt.  
Von Schweizern zur Weltgeltung gebracht.



PAILLARD  
Yverdon und Ste. Croix  
Feinmechanik seit 1814

# HERMAG

Hermes-Schreibmaschinen AG., Zürich, Waisenhausstr. 2  
Generalvertretung für die deutsche Schweiz

## Oeffentliches Inventar

### Aeschbacher Ernst

Sohn des Ernst sel., geboren 1906, von Eggwil, gewesener Buchdrucker in Grünen/Sumiswald.

Der Erblasser war als einziger Aktionär Alleininhaber der Buchdruckerei Sumiswald AG, mit Sitz in Sumiswald. Der Rechnungsruf erstreckt sich auch auf die Buchdruckerei Sumiswald AG.

Eingabefrist bis und mit 23. März 1955:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche an den Erblasser und die Buchdruckerei Sumiswald AG. beim Regierungsstatthalteramt Trauchselwald;
- b) für Guthaben des Erblassers und der Buchdruckerei Sumiswald AG. bei Notar Max Stirnemann, Grünen/Sumiswald.

Massaverwalter: Rudolf Stueckl, Bankbeamter, Sumiswald.  
Die Buchdruckerei Sumiswald AG. wird von den Erben unter Aufsicht des Massaverwalters weitergeführt.

Sumiswald, den 15. Februar 1955.

Der Beauftragte:  
Max Stirnemann, Notar.

Zufolge Betriebsumstellungen werden einlge

### Sichtkartei-schränke

für Normalformatkarten zu vorrätigen Preisen abgegeben.

Anfragen unter Chiffre P 4474 Z an Publicitas Zürich 1.

### ROYAL-Schreibmaschine

48-cm-Wagen, neueres Modell, grau, mit Buchungsapparat zum Aufstecken. Occasion Fr. 750.—

### CURTA

1. 811stell., Hand-Rechenmaschine, 4 Op., neuwertig. Occasion Fr. 300.— - Anfragen unter Chiffre OFA 3667 Z an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.



### FISCHER & CO. REINACH G

Zu verkaufen

### 1 Dictaphon-Diktieranlage

bestehend aus 3 Diktiergeräten, 1 Abhörerapparat, 1 Schallapparat, sehr wenig gebraucht. Geräte werden auch einzeln abgegeben. Marke Dictaphon Riesen-Nägeli. - Offerten unter Chiffre OFA 23012 A an Orell Füssli-Annoncen AG. Basel.

Zwei neue

### MADAS-Rechenmaschinen

Halb- und Vollautomat.

offertiert Bahnpostfach 2368, Zürich.

Vorzugsweise schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

Die neue 7. Ausgabe dieser über 1000 Verbände umfassenden Zusammenstellung enthält Namen, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliedersahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die in Betracht kommenden Angaben sind, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert worden sind, in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt.

Dieses Verzeichnis kann zum Preise von Fr. 4.— bezogen werden vom schweizerischen Handelsamtsblatt in Bern. Postbezeichnung III 528.

### Dr. jur. Paul H. Lemmenmeyer

Finanz- und Steuerberatung, Treuhänder und Verwaltungen

Kasernenstr. 11, Zürich, Tel. (051) 25 91 71

Fachmann für Bilanzabschluss, Steuererklärunge u. Vertretung vor Steuerbehörden.

### Steuer-Leitfaden, neue Auflage 1955, erschienen!

Sie finden viele Hinweise für vorteilhaftes Deklarieren. Alle kantonalen und eidgenössischen Steuern. - 207 Seiten, mit Beratungsgutschein, Fr. 13.—. Durch den Buchhändler oder

Verlag Organistator A.G. Zürich 50746 3577

### National-Buchhaltungsmaschinen

Vollst., Kurztast. und Datumrepetition, 4, 6 und 10 Zählwerke. Statistikmaschinen bis 29 Zählwerke. Neueste Modelle weit unter Neupreis.

AG für Büromaschinen, Hammerstrasse 23, Zürich 8.

### Wertpapiere

Graphische Anstalt FOTOROTAR AG. Seeleidstrasse 213 - Zürich 8 - Telefon 24 42 22

Gulichen, Rahmen, Untergründe für Aktien, Obligationen, Checks, Garanties- und Gutscheine nach neuesten Sicherheitsverfahren. Wertschriften - Vordrucke sofort lieferbar.

Umstände halber zu verkaufen

### Maschinen- und Apparatfabrik

im Kanton Bern, mit eigener Kraftanlage, Wohnhaus mit großem Umschwung, Fabrikations- und Arbeitsräume für zirka 30 bis 50 Mann Belegschaft vorhanden. Sehr günstige Gelegenheit. Anzahlung nach Vereinbarung zirka 80 000 bis 100 000 Fr. Offerten unter Chiffre P 9102 Y an Publicitas Bern.

### Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheffler AG.  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Installation de

### recherche de personnes

pour 10 personnes, système Indexa de Landis & Gyr est à vendre d'occasion faute d'emploi. - Ecrire Case 1892, Lausanne 1.

### Tirolische Landes-Hypotheken-Anstalt, Innsbruck

4% - Kommunalschuldverschreibungen, Reihe 3, von 1940, in Schilling

Die unterzeichnete Tirolische Landes-Hypotheken-Anstalt erklärt sich bereit, sämtliche Kommunalschuldverschreibungen der angeführten Reihe 3 auf Verlangen der Inhaber am 1. April 1955 zu pari zurückzuzahlen. Inhaber, welche von dieser Möglichkeit Gebrauch machen wollen, haben dies bis zum 11. März 1955 einer der nachstehend genannten schweizerischen Zahlstellen

Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerischer Bankverein  
Aktiengesellschaft Leu & Co.  
Schweizerische Volksbank  
A. Sarasin & Cie.

mit Ihren sämtlichen schweizerischen Niederlassungen

unter Angabe des Nominalbetrages der Schuldverschreibung, für welche die Rückzahlung gewünscht wird, schriftlich bekannt zu geben.

Die Titel sind zur Rückzahlung mit Coupons per 1. Oktober 1955 einzureichen. Der Betrag fehlender Coupons wird vom Rückzahlungsbetrag in Abzug gebracht. Zur Abklärung der bestehenden Anzahlungsmöglichkeiten sind die vorhandenen Besitznachweise (Affidavits) mitzuliefern.

Innsbruck, 17. Februar 1955. Tirolische Landes-Hypotheken-Anstalt, Innsbruck.

## AUTOCOLLANT

### Transkrit Selbstklebepostkarten

unsere Spezialität



WAGNER & CIE. ZÜRICH

PAPIERWARENFABRIK

Lieferung durch Wiederverkäufer

Zu verkaufen

### neuwertiger Sichtkarteischränk

Format A 4 mit 10 Zügen zu 45 Taschen  
Preis netto Kassa Fr. 500.—  
Auskunft erteilt Tel. (071) 7 23 98

Gesucht zwei guterhaltene, schreibende

### Additionsmaschinen

10 Tasten, nur elektrisch. Einzweckmaschinen! - Offerten sind erbeten unter Chiffre A 61317 G an Publicitas St. Gallen.

OFFRES D'EXPLOITATION DE BREVETS D'INVENTION

### DERIAZ, KIRKER & CIE

CONSEILS EN PROPRRIETE INDUSTRIELLE  
MAISON FONDEE EN 1877 GENEVE

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relation avec des industriels suisses, en vue de l'exploitation de ces brevets:

- 266579 Element métallique de construction.
- 281280 Verfahren zur Herstellung eines Dextran-Abbauproduktes für pharmazeutische Zwecke.
- 280182 Dispositif de freinage des fils de chaîne d'un métier à tisser circulaire.
- 256444 Procédé de fabrication de verre de sécurité.
- 289301 Semence protégée contre sa destruction par les oiseaux, notamment par les corbeaux, et procédé de préparation de cette semence.
- 267253 Hélice marine à pas variable.
- 257160 Procédé pour l'obtention d'alliages fondus à base de magnésium, destinés à être coulés sous pression.
- 283171 Tambour de frein.
- 281674 Bâtiment.
- 242166 Procédé de fabrication de produits façonnés en chlorure de polyvinyle et produit façonné obtenu par ce procédé.
- 280834 Procédé de préparation du vinylalcythère.

Pour tous renseignements, s'adresser à MM. DERIAZ, KIRKER & CIE, ingénieurs-conseils, rue du Mont-Blanc 14, Genève.

### STEUER REVUE

Die umfassende orientierende Fachzeitschrift für den Steuerzahler.

Jahresabonnement Fr. 24.— für 12 Hefte (500 bis 600 Seiten). Probenummern gratis.

Cosmos-Verlag Bern